

行走的风景

——影像同心

ەي شاملا دەاشملا نيش غنوت روص

贺永泽摄影作品集



贺永泽，宁夏同心人，1962年生。中国摄影家协会会员、宁夏摄影家协会会员、宁夏吴忠市摄影家协会副主席、同心县摄影协会主席、同心县文化馆馆长。多次在区内外举办个人摄影展，数百幅作品在国家级、省级摄影展览中入选或获奖，擅长专题摄影。

ولد خه يونغ زي لعام ١٩٦٢ في تونغ شين لمقاطعة نينغشيا . و هو من الأعضاء لجمعية المصورين الصينية و جمعية المصورين لنينغشيا ، نائب الرئيس لجمعية المصورين لمدينة ووتشونغ بمقاطعة نينغشيا ، رئيس جمعية المصورين لمحافظة تونغ شين ، رئيس متحف الثقافات لمحافظة تونغ شين . و قد أقام لمرات معرض التصوير الشخصي داخل و خارج الصين و هناك منات من الإنتاجات تدخل إلي معرض التصوير الوطنية ، المقاطعية أو تنال الإجازة و هو ماهر في التصوير للآنية .

行走的风景

——影像同心

ەيشام لادەاشملانى شىغىنوت روص

贺永泽摄影作品集

我不停地行走在这片水贵如油的塬上，这里生存着我近四十万回汉父老乡亲。一道沟、整个塬和着几声狗叫，伴着老人的孤独、孩子的无助以及女人等待的声声长吁，还有火辣辣的太阳和龟裂的黄土地，风一直在刮。除了震撼、悲悯，我无法找到适合的词语来表达。举起相机，脑海里浮现出一群挥汗如雨的父兄或是爱子，还有高高的脚手架和矿山工地，取景框里随之幻化出了一些安详、一些幸福、一些甜蜜的神情和一大片一大片绿色的景象。于是，我屏住呼吸以宗教般的虔诚，将快门连同发自心底的祈愿一同按下。

——贺永泽

أسير في هذه الهضبة الفقيرة جدا بالمياه بلا توقف و يعيش هنا ٤٠٠،٠٠٠ أخوان من قومية هوي و هان . ترافق ترعة ، الهضبة ، صرخ الكلب مع عزلة الشيوخ و عجز الأطفال و انتظار المرأة و كذلك الشمس السامة و الأرض الصفراء بالشقوق و هبوب الرياح . لم أجد كلمة مناسبة لكي أعبر إلا بالصعق و الرحمة . أرفع الكاميرا و يظهر في فكري بالأخوان و الوالين أو الأبناء العاملين بالتعب الشديد . و إضافة إلى السقالة المرتفعة و موقع المعدن ، يحول العين الفاحصة مع ذلك إلي مشاهد الطمأنينة ، السعادة ، المرح ، الخضرة . و لذلك ، أضغط المصراع مع الرغبة في قاع قلبي بالتبجيل الديني و حبس نفسي .

图书在版编目（CIP）数据

行走的风景：影像同心/贺永泽摄. —银川：宁夏人民教育出版社，2010.9
ISBN 978-7-80764-350-0

I. ①行… II. ①贺… III. ①摄影集—中国—现代
IV. ①J421

中国版本图书馆CIP数据核字（2010）第190557号

行走的风景——影像同心

贺永泽 摄

责任编辑 孙莹 纳莉
封面设计 星秀文化传媒
责任印制 刘丽

黄河出版传媒集团 出版发行
宁夏人民教育出版社

地址 银川市北京东路139号出版大厦（750001）
网 址 www.nxcbn.com
网上书店 www.hh-book.com
电子信箱 nxhhsz@yahoo.cn
邮购电话 0951-5014284
经 销 全国新华书店
印刷装订 宁夏华地彩色印刷厂

开 本 787mm×1092mm 1/12 印 张 8.75
印刷委托书号 （宁）0005659 印 数 3000册
版 次 2010年9月第1版 印 次 2010年9月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-80764-350-0/J·1

定 价 126.00元

版权所有 翻印必究

回乡处处涌春潮

“蝈蝈”来了。依然是一副笑咪咪、乐呵呵的面孔。捧着他自己拍摄的作品集《行走的风景——影像同心》，央我作序，准备出版。我连思考的空间都不留便慨然应诺，因为我实在很喜欢眼前的这位年轻人。

“蝈蝈”是同心县文化馆馆长贺永泽的小名。三十年前，他考入文化馆时就将这昆虫名也带进了文化馆，而且使用频率极高，全文化馆的人都亲切地呼唤着“蝈蝈”而忘却了还有贺永泽其人。当时只有十六七岁的他，实在可爱之极，憨墩墩、胖乎乎的半大毛头小子，一脸笑咪咪、乐呵呵的神态。腿脚勤快，不知疲倦，几乎成了文化馆的大众“公仆”。每天上班期间，呼唤“蝈蝈”的声音此起彼伏，不绝于耳，不是给张三买烟，便是为李四倒水。“蝈蝈”总是有求必应，乐颠颠地跑来跑去，深受大伙的喜爱。

贺永泽是老文化馆长、回族摄影家海兆林先生的入室弟子。他追随海掌门三十年，深得海氏真传和拍摄之法。贺永泽凭借辛勤的劳作和反复的实践领悟着摄影的真谛和境界，他的作品风格是现实主义的，通篇透着雄浑、大气、朴实、精巧，没有半点媚俗之风，更不着一丝娇柔之气。跟他的为人一样，真诚透彻，热情豪放，每幅作品都带有鲜明的贺氏印记，洋溢着浓郁的回乡风韵，宣泄着厚重的文化底蕴。

贺永泽是汉族，出生于回族聚居的同心县。他是在回乡风情的熏陶中喝着甜美的民族乳汁长大成人的。他的身心已融入这块贫瘠而富于传奇色彩的黄土地。广袤的黄土高原赋予他坦诚憨厚的品格，聪颖的回回民族开启了他洞穿世事的灵性。他的脚板已反复丈量了八千四百平方公里的山川大地，他的胶卷忠实地纪录了两个世纪的风云变幻，他的勤奋已远远超越了所有摄影者攀越的极限。三十年的胶片黏接起来会搭起一道七色的彩虹，缤纷烂漫，笑映蓝天。贺永泽，依然笑咪咪、乐呵呵地奔波于山川大地之间，采撷最美丽的花朵，装扮着回乡的春天。

掀开贺永泽的摄影集，恍若置身于色彩斑斓的缤纷世界；那一幅幅苍茫寂寥的丘壑垣岬似海浪般逶迤起伏，跃入眼帘；那一个个鲜活灵动的回族人物步履匆匆，扑面而来；那一组组婚丧嫁娶的生动画面扯起了一道道亮丽的风景线；那一帧帧生态移民搬迁的图景给人以巨大的视觉冲击和心灵震撼。我终于读懂了贺永泽，他用镜头语言倾诉着心底的渴望，他以画面的多彩汇成时代的交响，他的长焦时刻瞄准小康的高地；他将豪情泼洒在回乡的村落山道，他用满腔热血浇灌着民族团结之花，他的真情挚爱谱写了民族和谐的篇章。

士别三日，当刮目相看，今日之贺永泽，远非当年的“蝈蝈”可言。他稚气褪尽，浑身锋芒，沉甸甸的硕果昭示着他的事

业已步入成熟，趋近辉煌。且让我们翻开他的作品集锦，领略波澜壮阔的镜头世界，畅游旖旎曼妙的回乡风光。“地域”的开篇之作《山坳》是一幅令人心灵为之震颤的佳作。沉睡万年的山峦尽显沧桑与古朴，细密而不规则的山体叠皱似百岁老人脸上的皱折，蜿蜒曲折的山道通往山坳的村落，几株稀疏的绿树给人以生存的希冀。如此空旷寂寥的天地间竟有人类生存，谁也无法判定，他们在生命的底线上存活了多久？远离都市远离人烟稠密的川道，他们生命的给养线仅仅是一条弯弯的山道，这便是贺永泽留给读者深深的思考。

《聚礼》是一幅凸显民族属性、履行宗教义务的鸿篇巨制。画面中数以万计的白帽似蘑菇云团般散落人间。一排排跪在地上的穆斯林神情庄重肃穆，低头默诵，祈求真主饶恕自己的罪过。这是一年一度开斋节聚礼的场面。贺永泽抓住这一庄严的瞬间，集中体现一个民族的心理走向与潜意识中的思维理念。这一刻，是回族认主归一的信仰火花的群体闪现，也是一个族群凝聚和谐的神圣大观。开斋节是阿拉伯语“尔德·菲德尔”的意译。伊斯兰教历十月一日为开斋节，是穆斯林顺利完成一个月的斋戒功课后的喜庆日子，要求男性沐浴聚礼走坟；女性则烹饪富有民族特色的清真食品，亲朋互访，十分隆重。

《捞馓子》是一幅精巧细腻且独具特色的作品。画面上一位线条柔和、端庄美丽的回族少女正在举起一束搓好的馓子准备下油锅烹炸。馓子是道具，人物是主题。作者通过画面试图向读者揭示三层意思：一是回族女性似花朵般俏丽。画面上的少女正是富有回族特色的典型形象。长长的纱巾包裹着浓密的秀发，红色的大襟套装将女孩装扮得分外妖娆。少女的目光紧盯着下锅的馓子，内心却孕育着无限的甜蜜感和对新生活的憧憬与向往。二是通过馓子的体积折射出回族地区新时期生活水准的整体性提高。三是通过节日的喜庆程度，透视出民族政策在回族地区落实所衍生的宽松与和谐的大好局面。

《嫁妆》画面人物众多，主题鲜明，重点突出，寓意深刻。画面中央，新房窗前的院落中，一位银须飘然的回族老者端坐在小四轮拖拉机的驾驶座上，手握方向盘，向新郎、新娘交代着什么，四周围着村邻与孩子们。从高耸的排气管上绑扎的锦缎彩绸可以看出，这辆拖拉机是新娘家的陪嫁品，顿时，这场婚礼的意义就显得与众不同、大异其趣了。传统的回乡婚俗已被现代的农业机械所颠覆，一场易风易俗、喜事新办的革命已在相对封闭的回族地区悄悄来临，渐次渗透。新郎、新娘既是这辆拖拉机的主人，也是婚俗革命的参与者与受益者。他们笑在眉头，喜在心头。小两口将要驾驶这台新崭崭的小四轮遨游田野，奔向小康。

《下埋体》是典型的一幅回族葬礼的画面。众所周知，回族实行土葬制，是中国各民族中葬仪最为简朴的民族。但凡成年人去世后，即刻通告亲朋寺坊前来送葬。三丈六尺白布裹尸，当日入土，时效之快，令人惊异。画面上的千人百众聚集在空旷的乡村墓地中为下葬入土的亡者诵经祈祷，进行最后的告别仪式。此时此刻，生者的哀思全部寄托在悲恸的大赞声中。无论亡者能否听见，如海啸般的声涛低回在旷野中，起伏在云端里，这是一个穆斯林一生中获得的最高礼遇。

《弹口弦》是一幅极具民族民间特色的上乘之作。三位口弦弹奏者是典型的同心山区的回族妇女，她们在大门口相对而坐，

尽情抒发着她们的喜怒哀乐。她们的琴声似潺潺溪水，叮叮咚咚，流过了心田，漫上了山垣，余音缭绕在奔小康的大道上。身后一位学生模样的少女如痴如醉，聆听着嫂嫂们美妙的琴声。宁夏回族的口弦已被列入国务院首批公布的非物质文化遗产项目之内。在同心山区回乡中，口弦广为流传，世世代代，琴声不绝，或独奏或合奏，依性情与环境而定。贺永泽的画面为我们展现了一幅回族口弦合奏图，三位少妇演奏，一位少女聆听，动人的旋律诉说着幸福的生活和对未来的向往。领奏者是一位美丽而丰满的回族少妇，她情绪饱满，神情凝重，思绪随着琴声遨游天外，在都市的车水马龙中前行。她悠扬的琴声告诉我们，山区的父老乡亲渴望着早日搬迁到绿树成荫的灌区里生存。他们的念思已列入政府的规划，他们的梦想很快就会变为现实。

《冲出大山》是一幅反映生态移民行动的划时代历史文献片。一队满载家具的三轮蹦蹦跃出山巅，冲下长坡，驶向平原，滚滚烟尘遮不住移民脸上由衷的笑容。他们彻底告别了世代居住的山窝窝，在党和政府的关怀下，整村搬迁到黄河滋润的绿洲平原上，开始崭新的生活。这是一幅颇具视觉冲击力的照片。只有久居山区、饱经沧桑的人才能感受到心灵的震撼。生态移民对山区农民意味着什么？就是改天换地，重建家园，是一次心理与生理的双向重建。归根结底，是告别贫困、走向富裕的通天之途。坐在车上的回族农民在通往新家园的道路上憧憬着什么？这是作者留给读者思考的话题。

摄影集以其白描的手法，写实的风格，为读者展示了一个民族的生存环境、生活习俗、民族特征、文化积淀等诸多层面的状貌与内涵。绘制了一幅色彩绚丽的回乡风情图，尤其黑白设色给人以强烈的色彩反差，增加了作品的神秘感。颇近20世纪摄影大师杰夫·杜纳斯作品的风格。于是，我看到了一个真实的贺永泽，一个用镜头语言抒发心灵世界的摄影家。三十年的辛劳，三十年的汗水，垒起了一座胶片的峰丘，成就了一位笑咪咪、乐呵呵的文化人。

贺永泽，在回乡春潮的浪尖上播撒爱情，在黄土高原的峰峦上燃烧激情，在漫漫岁月的年轮中释放豪情，在民族团结的长河中注入真情。摄影集为同心回汉人民唱了一曲嘹亮的赞歌，也为贺永泽的摄影事业竖立起一座光彩熠熠的里程碑。

是为序。

杨少青

2010年4月5日于银川寓所

مقدمة الكتاب

جاء " قوه قوه " بما زال الوجه سعيدا ، يحمل ديوانه للتصوير " المشاهد الماشية – تونغ شين في التصوير " . يطلب مني لتنظيم مقدمة الكتاب للإصدار . و لم أفكر في ذلك حتي ثانية و أستجيب له ، ذلك لأنني أحب حقا الشاب أمامي . .

يكون " قوه قوه " هو الاسم الصغير لـخه يونغ زي . قبل ثلاثين عام ، كان يلتحق بمتحف الثقافات و يحمل اسم الحشرة هذا إلي المتحف . و تكون نسبة الاستخدام مرتفعة ، يناديه جميع ناس المتحف " قوه قوه " برفق و ينسي خه يونغ زي . كان هو ست عشرة سنة محبوب جدا ، يكون شابا لطيفا و سميئا يعمل بفرح و لا يعرف التعب حتي يصبح " الخادم العام " لناس المتحف . أثناء فترة الدوام ، يكون صوت " قوه قوه " بلا توقف ، و هو الطلب من شراء الأدخنة أو العمل الآخر . يكون " قوه قوه " راغبا في الخدمات مما يحظي بالإقبال .

" قوه قوه " بلا توقف ، و هو الطلب من شراء الأدخنة أو العمل الآخر . يكون " قوه قوه " راغبا في الخدمات مما يحظي بالإقبال .

يكون خه يونغ زي هو تلميذ للرئيس الأصلي لمتحف الثقافات و المصور بقومية هوي السيد هاي تشاو لين . و يتبع أستاذ هاي لثلاثين عام و يحصل علي مهاراته للتصوير . و يبلغ خه يونغ زي بجهوده و ممارساته المتكررة إلي حقيقة التصوير و يكون أسلوبه واقعيًا مع العظم و الصدق و الدقة بلا حلية تافهة و التذليل . و يكون سلوكه بالصدق و الحساسة و هناك آثار عميقة لـخه في كل إنتاجاته تتميز بروح الأرياف و الثقافات العميقة .

تندمج أرواحه إلي هذه الأرض . يترعرع في أرواح و ثقافات هوي و يعيش في أسرة هان . في محافظة تونغ شين التي تعيش فيها هوي جماعيا من قومية هان و ولد يكون خه يونغ زي و . قد قاس قدمه للأرض ذات ٨٤٠٠ كلومتر مربع متكررا . تمنح الهضبة له شخصية اللطف و تفتح قومية هوي له روح معرفة الأمور . الصفراء الفقيرة و المملوءة بلون الأعجوبة ضاحكا في السير بين ما زال خه يونغ زي . تلصق الأفلام من ثلاثين عام إلي القوس القزح . قد تجاوز جهوده علي محدودية جميع المصورين . يسجل فلمه المتغيرات للقرنين بأمانة الجبال يقطف أجمل الزهور لانتظار الربيع

عندما أفتح ديوان التصوير لـخه يونغ زي ، يبدو أنني أكون في العالم الجميل . تدخل الصور من الأجيال العظيمة إلي العينين باستمرار . يقدم الشخصيات من قومية هوي إلي الوجه . و تفتح الصور النابضة من الزوج و الجنابة مشهدا جميلا . تأتي المشاهد من المهاجر بالصدمة و الرعزة القوية إلي البصر و القلب . و أخيرا أفهم خه يونغ زي و هو يعبر عن رغبته في قاع القلب بلغة المشهد و ينظم السمفونية العصرية بألوان المشهد . يهدف مشهده إلي الهضبة الرغيدة في كل الأوقات و يضع حماسه علي طريق هوي الريفي . و يسقي زهور التجمع القومي بدمائه و ينظم المقالات للتناغم القومي بصدقه

. و إن سانه و أثماره الثقيلة تمثل دخول قضيته إلي البهاء . في السنة السابقة " قوه قوه " اليوم أفضل بعيدا عن و يكون خه يونغ زي . إليه بعد المغادرة لثلاثة أيام يجب إعادة النظر . يكون الجبال النائمة غير المنظمة . هي الإنتاج الممتاز الذي " المنطقة " ل " الجبل " إن المقدمة . دعنا نتفتح إنتاجاته للتمتع بعالم المشهد العظيم و السير في المشاهد الخلابة لبلدية هوي و يعيش الناس في المكان الفقير إلي هذا الحد ، و . و تقدم الطرق المؤدية إلي الأرياف الجبلية و عدة الأشجار بالأمال الحياتية إلي الناس . لعشرات أعوام مثل التجعيد علي وجه الشيوخة لنا لا يوجد إنسان يجدد بكم تاريخ يعيشون في الخط الأدنى للحياة ؟ إن الطرق المزدهمة البعيدة عن المدن و خط إنعاشهم مجرد طريق جبلي منحني ، وهذا هو ما يتركه خه يونغ زي .. للتفكير

تكون " صلاة الجمعة " هي صورة عظيمة تعكس خصائص القومية و تنفذ الالتزام الديني . و في الصورة العديد من القبعات البيضاء مثل جماعة غيوم الفطر في الدنيا . يكون المسلمون الساجدون علي الأرض بوجوه جيدي و يقرأ بإطراق الرأس و يدعو لله لسماح أثمهم . و هذا هو مشهد صلاة الجمعة لكل عام . يقبض خه يونغ زي بهذا المشهد المهيّب و يعكس اتجاه النفس القومي و الفكرة الشعوري . و في هذه اللحظة ، هي اللمع الجماعي لشرارة المعتقدات لقومية هوي و كذلك المشهد المقدس لتجميع التناغم . إن عيد كاي تشاي هو المعني " عيد الفطر " للغة العربية . و يكون ١ من أكتوبر للتقويم الإسلامي هو عند الفطر و هو اليوم السعيد الذي يتم المسلمون بركن الصيام . و يطلب من الرجال الاستحمام و صلاة الجمعة . أما النساء ، يجعل الأطعمة الحلال ذات خصائص قومية هوي و يتبادل الأصدقاء الزيارة و هو عظيم جدا .

يكون " جعل سان تسي " هو إنتاج خاص دقيق . في الصورة توجد امرأة رشيقة رهيبة ترفع سان تسي الجاهز لوضعه في المقلاة . يكون سان تسي هو الأداة ، و الشخصية هي الموضوع . يعبر الكاتب عن الطبقات الثلاث من المعاني إلي القراء من خلال الصور : الأول ، تكون المرأة من قومية هوي مثل جمال الزهور . تكون المرأة في الصورة الصورة الكلاسيكية ذات طباعة قومية هوي . تحت الحجاب شعر كثيف و تكون الفتاة جميلة ملحوظة بالملابس الحمراء . تحنق الفتاة إلي سان تسي في المقلاة و يحمل قلبها بالسرور و الرغبات

إلي الحياة الجديدة . الثاني ، يعكس حجم سان تسي الرفع الكامل لمستوي الحياة للفترة الجديدة . الثالث ، يظهر الراحة و التناغم بفضل تنفيذ السياسات القومية من خلال حد السرور للعيد . في " مرح الزواج " شخصيات كثيرة و موضوعها ملحوظة . لها موضوع واضح و معني عميق . في وسط الصورة ، يجلس الشيخ من قومية هوي علي مقعد السائق للجرارة و هو يتمسك المقود و يتحدث مع العروس و العريس بشيء ما . يحيط الجيران و الأطفال بهم . يمكن الرؤية أن هذه الجرارة هي من المهور لأسرة العروس من الحرائر الملونة المربوطة بأنبوبة التعديم للغاز . و فجأة ، يظهر معني حفلة الزفاف هذه بشكل مختلف و هي شيقة . قد تم الاستاء للتقاليد الزواجية لبلدية هوي من قبل المعدات الزراعية الحديثة و قدمت الثورة لإجراء الزواج بلا صوت إلي منطقة قومية هوي المغلفة النسبية . و يكون العروس و العريس هما رب هذه الجرارة و مشارك و مستفيد أيضا في هذه الثورة للزواج . و يضحك في الفم و أيضا في القلب . و سوف يسوق الزوجان بهذه الجرارة الجديدة للسير علي الحقل و إلي الحياة الرغيدة .

يكون " دفن الميت في التراب الأمين " صورة الدفن لقومية هوي . من المعروف أن قومية هوي تنفذ نظام الدفن بالتراب . و هذا هو أسهل المراسيم في القوميات الصينية . و لكن بعد مغادرة كبار السن عن الحياة ، يخبر فورا للأصدقاء للزيارة . يعبئ الجثة بالقماش الأبيض ب ثلاث تشانغ و ست قدم ، و يدفن في اليوم بسرعة عجيبة . في الصورة ، آلاف من الناس يجمع في المقبرة الريفية الخالية و يقرأ القرآن للدعوة للميت و يجري مرسوم الاستئذان الأخير . و في هذه اللحظة ، تنيط بالأشواق الحزنة إلي صوت الأنشودة . مهما كان الميت يري كال هذه ، و هي مثل صوت الزعزعة البحرية تحيط بهذه الضبهة و في السحاب و هي أعلي المراسيم التي يحصل عليها المسلم في حياته .

يكون " عزف مرونة القم " هو إنتاج ممتاز ذو الخصائص الشعبية للقومية . و تكون العازفان الثلاث هي النساء لقومية هوي في المنطقة الجبلية لتونغ شين . و تجلس بقرب الباب و تعبر عن السرور و الأحزان . يكون صوت الموسيقى مثل مرور المياه بأقلايهن إلي الجبل و يبق في الطريق إلي الحياة الرغيدة . هناك فتاة مثل طالبة تقع في الاستماع العميق إلي صوت الموسيقى . قد تم الإدراج لمرونة الفم من قومية هوي لنينغشيا إلي المشاريع التراثية غير المادية الأولى المعلنة من قبل مجلس الدولة . تنتشر مرونة الفم بشكل واسع في بلدية هوي للمنطقة الجبلية لتونغ شين و إلي الأجيال بلا توقف الصوت . و يكون العزف الفردي أو الجماعي حسب المزاج و البيئة . تظهر صورة خه يونغ زي لنا صورة العزف الجماعي لقومية هوي ، تزحف النساء الشابة و تستمع الفتاة بقرب الباب و تبصر إلي الجبال . يحكي تناسق الأصوات عن التطلعات إلي الحياة السعيدة و المستقبل . و يكون رائدة العزف هي المرأة الشابة الجميلة من قومية هوي . يحدث الصوت إلينا أن الناس هناك يرغبون إلي الانتقال إلي المنطقة المحيطة بالأشجار الخضراء مبكرا . و قد تم إدراج فكرتهم إلي تحديد الحكومة و تصبح أحلامهم إلي الحقيقة في يوم من الأيام .

تكون " الخروج من الجبل " فلم وثائقي تاريخي للمهاجر . تخرج جماعة من الدراجات ثلاثية العجلات الحاملة للأثاث من الجبل ، تسوق في المنحدر إلي السهل . و لا يحجب الغبار عن الضحك من صميم القلب لهم . و يستندون تماما عن الجبل الذي يعيش فيه أجيالهم و تحت رعاية الحزب و الحكومة ، ينتقل ريفهم إلي السهل الأخضر بقرب من النهر الأصفر و يبدأ حياتهم الجديدة . و هذه الصورة تتمتع بقوة الصدم العميقة للبصر . و لا يشعر الناس بالصعق الروحي إلا إذا عاش في المنطقة الجبلية . ما هو معني المهاجر لفلاح المنطقة الجبلية ؟ و هو التغيرات المتقلبة و إعادة تعمير ديارهم . و يكون إعادة التعمير باتجاهين من النفس و الفسيولوجيا . و أخيرا ، هو الاستئذان للفقر و المشي إلي الغني . يشعر الفلاح من قومية هوي بالسرور أمام الدراجة و ماذا يفكرون في الطريق إلي الديار الجديدة ؟ و هذا ما يترك المصور لنا للتفكير .

يأخذ ديوان التصوير أسلوب الرسم و الحقيقة للقراء و يظهر البيئة الحياتية ، التقاليد ، الخصائص القومية ، الرواسب الثقافية و غيرها من الملامح و المحتويات لقومية . و يرسم صورة جميلة لبلدية هوي و خاصة بالتفاوت اللوني الشديد بالأبيض و الأسود مما يزيد السر للإنتاجات ، مثل خصائص المصور الكبير لقرن ٢٠ جيف دوناس . لذلك ، أري خه يونغ زي الحقيقي ، المصور الذي يعبر عن عالم الروح بلغة المشهد . تكس ثلاثون سنة من الجهود و العرق بجبل الأفلام و تصنع ثقافي مرح .

يبث خه يونغ زي الحب في الربيع لبلدية هوي ، يحترق الحماسة في جبال الهضبة الصفراء ، ينشر السخاء في مرور التاريخ ، يصب الشعور الصديق إلي نهر التضامن القومي . يغني ديوان التصوير أنشودة الشكر لشعب من قومية هوي و هان في تونغ شين و كما ينصب الحجر الزاوية لخه يونغ زي في قضية التصوير . هذا هو مقدمة الكتاب .

يانغ شاو تشينغ

في سكن بينتشوان ل ٥ من إبريل لعام ٢٠١٠

■ 地域 DiYu المنطقة



这里位于宁夏中部干旱带核心区。

这里有40万人，回族占85%，是全国最大的回族聚居区。

这里年均降水量200mm左右，蒸发量却高达2300mm，人们习惯称其为“黄土旱塬”。

这里已有2200多年的建县史。

这里是中国工农红军一、二、四方面军会聚的地方。

这里是民族区域自治的发祥地，陕甘宁省豫海县回民自治政府曾在这里成立。

这里1983年就被国务院评定为重点贫困县。

这里曾被联合国粮农组织认为不适宜人类生存。

这里是一个建制县，名字叫同心。

يقع في المنطقة الجافة المحورية لوسط نينغشيا .
 فيها ٤٠٠ ألف نسمة و تشغل قومية هوي ب ٨٥% لها و تعد أكبر مناطق التجميع لقومية هوي .
 تكون كمية المطر المعدلة 200mm سنويا ، بل تبلغ كمية التبخر إلي 2300mm . و يسمى ب " الهضبة
 الجافة بالتراب الصفراء " من قبل الناس .
 لها تاريخ تأسيس المحافظة بأكثر من ٢٢٠٠ عام .
 هذا هو المكان الذي يجمع الجيوش الحمراء الصينية الأولى ، الثانية ، الرابعة فيه .
 هذا هو مصدر التحكم الذاتي الإقليمي للأقوام و كان أسست حكومة التحكم الذاتي لقومية هوي بمحافظة يو
 هاي لمقاطعة نينغشيا .
 يحدد بالمحافظة الفقيرة الشديدة من قبل مجلس الدولة في عام ١٩٨٣ .
 يعتبر هذا المكان غير الصالح لبقاء الإنسانية من قبل اليونسكو .
 هو المحافظة الإنشائية و اسمها تونغ شين .



山坳
الجبل



崖上 (兴隆乡 2001年)
الجرف (بلدية شينغ لون عام ٢٠٠١)



半机械化（田老庄乡 2007年）
شبه المکانیکیة (بلدية تیان لاو تشوانغ عام ٢٠٠٧)



塬上的场景（张家塬乡 2007年）
مشهد الهضبة (بلدية تشانغ جيا يوان عام ٢٠٠٧)



两代人（张家塬乡 2006年）
الجيلان (بلدية تشانغ جيا يوان عام ٢٠٠٦)



圈养（石狮管委会 2008年）
السبي (لجنة الإدارة بشي شي عام ٢٠٠٨)



犁铧里的歌（兴隆乡 2004年）
الأغان للدرجر (بلدية شينغ لونغ عام ٢٠٠٤)